



(स्टेपलको लागि)



## Education Bureau

The Government of the  
Hong Kong Special Administrative Region  
of the People's Republic of China

## किन्डरगार्टन भर्नाको लागि दर्ता प्रमाणपत्र आवेदन

(अभिभावकहरूले सेप्टेम्बर र नोभेम्बर 2024 को बीचमा आवेदन पेश गर्न आवश्यक छ 2025/26  
विद्यालय वर्षमा नर्सरी कक्षा (K1) मा पढ्न जान लागेका आफ्ना बालबालिका (बालबालिकाहरू) को  
लागि)

#कृपया उपयुक्त बक्समा घेराबन्दी गर्नुहोस्

(कृपया आवेदन फारम भर्नु अघि दिशानिर्देश नोटहरू ध्यानपूर्वक पढ्नुहोस्)

## भाग I आवेदकका विवरणहरू (सामान्यतया आवेदक बच्चाको अभिभावक हुनैपर्छ अन्यथा, कृपया भाग III मा प्रासंगिक समर्थन प्रमाणहरू निर्दिष्ट गर्नुहोस्)

\*भर्नाको लागि वैकल्पिक

1. शीर्षक*	#	1	श्री	2	सुश्री	3	मिस
2. अंग्रेजीमा नाम (पहिचान कागजातमा उल्लेख गरिए अनुसार)							
3. चिनियाँ भाषामा नाम							
4. पहिचान कागजातको प्रकार र नम्बर (कृपया मार्गदर्शन नोटहरूको भाग B को पैरा 1.3 हेर्नुहोस्)	#	A	HKID कार्ड नम्बर:				( )
		B	अन्य पहिचान कागजात:				कागजात नं.:
5. जन्म वर्ष							Y
6. घरको ठेगाना भवनको नाम एस्टेट / गाउँ नम्बर र सडकको नाम जिल्ला क्षेत्र							
7. HK मा पत्राचार ठेगाना (यदि घरको ठेगाना उस्तै छ भने कृपया खाली छोड्नुहोस्)	#	1	HK	2	KLN	3	NT
भवनको नाम एस्टेट / गाउँ सडकको नं र नाम जिल्ला क्षेत्र							
8. स्थानीय सम्पर्क टेलिफोन नं.							

कार्यालय उपयोगका लागि
⊙
A
T
X
4
⊙
F
M
⊙
H
S
N
U

## भाग II बालबालिकाको विवरण

(किन्डरगार्टन भर्नाको लागि दर्ता प्रमाणपत्रको लागि आवेदन नगरेका वा पहिले नै आवेदन गरिसकेका अन्य बच्चाहरू (बालबालिका) को विवरण / किन्डरगार्टन प्रवेश पास आवश्यक छैन)

1.a. अंग्रेजीमा नाम (अनिवार्य) (पहिचान कागजातमा उल्लेख गरिए अनुसार)							
b. चिनियाँ भाषामा नाम							
c. पहिचान कागजातको प्रकार र नम्बर (कृपया मार्गदर्शन नोटहरूको भाग B को पैरा 2.3 हेर्नुहोस्)	#	A	HK जन्म प्रमाणपत्र नम्बर:				( )
		B	HKID कार्ड नम्बर:				( )
		C	अन्य पहिचान कागजात:				कागजात नम्बर:
d. जन्म मिति							
e. आवेदकसँग सम्बन्ध	#	A	बच्चा	B	अन्य		(कृपया भाग III मा सान्दर्भिक समर्थन प्रमाणहरू सहित निर्दिष्ट गर्नुहोस्)
f. स्कूल वर्षको लागि आवेदन (कृपया मार्गदर्शन नोटहरूको भाग B को पैरा 2.1 हेर्नुहोस्)	#	C	2025/26 विद्यालय वर्ष	E	2024/25 विद्यालय वर्ष		
g. कक्षा को लागि आवेदन (वस्तु: # मा चयन गरिएको विद्यालय वर्षको सन्दर्भमा)	#	N	नर्सरी कक्षा (K1)	L	तल्लो वर्ग (K2)	U	उच्च वर्ग (K3)
2.a. अंग्रेजीमा नाम (अनिवार्य) (पहिचान कागजातमा उल्लेख गरिए अनुसार)							
b. चिनियाँ भाषामा नाम							
c. पहिचान कागजातको प्रकार र नम्बर (कृपया मार्गदर्शन नोटहरूको भाग B को पैरा 2.3 हेर्नुहोस्)	#	A	HK जन्म प्रमाणपत्र नम्बर:				( )
		B	HKID कार्ड नम्बर:				( )
		C	अन्य पहिचान कागजात:				कागजात नम्बर:
d. जन्म मिति							
e. आवेदकसँग सम्बन्ध	#	A	बच्चा	B	अन्य		(कृपया भाग III मा सान्दर्भिक समर्थन प्रमाणहरू सहित निर्दिष्ट गर्नुहोस्)
f. स्कूल वर्षको लागि आवेदन (कृपया मार्गदर्शन नोटहरूको भाग B को पैरा 2.1 हेर्नुहोस्)	#	C	2025/26 विद्यालय वर्ष	E	2024/25 विद्यालय वर्ष		
g. कक्षा को लागि आवेदन (वस्तु: # मा चयन गरिएको विद्यालय वर्षको सन्दर्भमा)	#	N	नर्सरी कक्षा (K1)	L	तल्लो वर्ग (K2)	U	उच्च वर्ग (K3)

⊙
A
E
S
B
F
R
C
G
3
D
H
⊙
0
T
V
⊙
F
M
⊙
A
E
S
B
F
R
C
G
3
D
H
⊙
0
T
V
⊙
F
M

**भाग III अन्य विशेष पारिवारिक जानकारी**

यदि तपाईंले कुनै यस्तो बच्चा को भाग II भर्नु भएको छ जो तपाईंको आफ्नै सन्तान होइन, कृपया बच्चासँग आफ्नो सम्बन्ध निर्दिष्ट गर्नुहोस्। कृपया बच्चाको बुबा/आमाको परिचय पत्र र अधिकार पत्रको प्रतिलिपि पनि प्रदान गर्नुहोस्। यदि त्यस्ता कागजातहरू प्रस्तुत गर्न सकिँदैन, र बच्चा अब तपाईंको अभिभावकत्वमा छ भने, कृपया सान्दर्भिक समर्थन प्रमाणहरू प्रदान गर्नुहोस्।

बच्चासँगको सम्बन्ध (कृपया निर्दिष्ट गर्नुहोस्)

कार्यालय उपयोगका लागि

7

**भाग IV पत्राचारको भाषा**

1. पत्राचारको भाषा # C चिनियाँ E अंग्रेजी

**भाग V प्रतिबद्धता र घोषणा**

- हडकड विशेष प्रशासनिक क्षेत्रको सरकारले (यसपछि "HK SAR सरकार" भनेर चिनिन्छ) ले 2017/18 विद्यालय वर्षदेखि किन्डरगार्टन (KG) शिक्षा योजना (यसपछि "योजना" भनिन्छ) लागू गरेको छ। HK SAR सरकारले मेरो आश्रित(हरू) को लागि किन्डरगार्टन भर्नाको लागि दर्ता प्रमाणपत्र (यसपछि "RC" भनेर चिनिन्छ) वा किन्डरगार्टन भर्ना पास (यसपछि "AP" भनेर चिनिन्छ) को लागि आवेदनलाई विचार गर्न र प्रक्रिया गर्ने भएकोले (जसका विशेषहरू यस फारमको भाग II मा प्रदान गरिएको छ) (यसपछि व्यक्तिगत रूपमा वा सामूहिक रूपमा बाल भनिन्छ) योजना अनुसार, म (अर्थात्, यस फारमको भाग I मा प्रदान गरिएको मेरो विवरणहरू सहितको अधोस्ताक्षरित) तलको खण्ड 2 देखि 11 मा उल्लेख गरिए अनुसार स्वीकार गर्दछु र सहमत छु।
- मैले ध्यानपूर्वक पढेको छु र "किन्डरगार्टन भर्नाको लागि दर्ता प्रमाणपत्रको लागि आवेदनमा मार्गदर्शन नोटहरू" (यसपछि "मार्गदर्शन नोटहरू" भनिन्छ) को पूर्ण रूपमा बुझेको छु। म यसद्वारा प्रतिज्ञा गर्दछु कि म पालना गर्नेछु र सुनिश्चित गर्नेछु कि बच्चाले मार्गदर्शन नोटहरू (समय-समयमा HK SAR सरकारले परिमार्जन गरेको हुन सक्छ) र त्यस्ता अन्य आवश्यकताहरू र निर्देशनहरूमा उल्लेख गरिएका सबै आवश्यकताहरू र विशेषताहरूको पालना गर्नेछु। RC वा AP को प्रयोगको लागि आवेदन र सतहरू बरे HK SAR सरकारले जारी गरेको समयमा।
- म बुझ्छु र सहमत छु कि RC वा AP "योजना" अन्तर्गत योग्य स्थानीय गैर-नाफामुखी KG मा दर्ताको लागि "योजना" अन्तर्गत समेटिएका योग्य बच्चालाई मात्र लागू हुन्छ।
- म बुझ्छु कि RC को लागि आवेदक बच्चाको अभिभावक वा आवेदन दर्ता गर्ने अधिकृत व्यक्ति हुनुपर्छ। आमाबाबु (बुबा वा आमा) द्वारा हस्ताक्षर गरिएको पूरा आवेदन फारम प्राप्त गरेपछि, EDB ले बच्चाको अन्य अभिभावकलाई यसबारे पूर्ण रूपमा जानकारी छ र आवेदनमा सहमत भएको मान्नेछ। प्रत्येक योग्य बच्चालाई एउटा मात्र RC/ AP जारी गरिने भएकोले, कुनै पनि अवस्थामा, आवेदक बाहेकका अभिभावकहरू मध्ये एकले आफैले आवेदन पेश गरेमा RC / AP को लागि पहिले नै RC / AP जारी गरिसकिएको उही बच्चाको लागि, आवेदन नक्कल मानिनेछ जुन EDB द्वारा प्रशोधन गरिने छैन र यो सम्बन्धित आवेदकलाई फिर्ता गरिनेछ।
- मैले बुझ्छु कि RC को वैधता अर्थात् सामान्यतया 3 वर्ष हो। यदि आमाबाबुले आफ्ना छोराछोरीलाई निश्चित स्तरमा उनीहरूको पढाइ दोहोयाउने व्यवस्था गरे र व्यक्तिगत विचारका कारण (जस्तो कि बालबालिकाको व्यक्तिगत अवस्था, पारिवारिक कारणहरू, विद्यालय परिवर्तन, आदि) 3 वर्षभन्दा बढी KG शिक्षा प्राप्त भएमा, अभिभावकहरूले योजना अन्तर्गत सबिडी कटौती हुनु अघि पूरा स्कूल शुल्क तिर्नुपर्नेछ। विशेष परिस्थितिहरूमा, अभिभावकहरूले RC को वैधता अर्थात् विस्तारको लागि आवेदन दिन सक्नेछन्। RC को वैधता अर्थात् विस्तारको लागि आवेदनलाई शिक्षा ब्यूरो (EDB) ले विशेष आवश्यकता भएका विद्यार्थीहरूका लागि केस-दर-केस आधारमा मात्र विचार गर्नेछ। आवेदकले सान्दर्भिक प्रमाण उपलब्ध गराउनु पर्छ, उदाहरणका लागि, सान्दर्भिक दर्ता गरिएको चिकित्सा व्यवसायी वा पेशेवर (जस्तै बाल रोग विशेषज्ञ, मनोचिकित्सक, शैक्षिक मनोवैज्ञानिक, क्लिनिकल मनोवैज्ञानिक, आदि) द्वारा जारी गरिएको मूल्याङ्कन रिपोर्ट, बच्चाको विशेष आवश्यकता र बच्चाको KG शिक्षा सामान्य तीन वर्ष भन्दा लामो अवधिको लागि पछ्याउन आवश्यकतालाई पुष्टि गर्ने।
- मैले बुझ्छु कि योजना-KG को लागि अनुदानमा एक महिनाको लागि वितरण गर्ने, त्यस KG मा अध्ययन गर्ने योग्य विद्यार्थीले त्यो महिना कक्षामा उपस्थित भएको हुनुपर्छ। सामान्यतया, यदि विद्यार्थीहरू पूरा महिना विद्यालयबाट अनुपस्थित छन् (अर्थात् एक विशेष महिनाका सबै विद्यालय दिनहरूमा अनुपस्थित छन्), उक्त महिनाको लागि विद्यार्थीको सम्बन्धमा अनुदान सम्बन्धित KG लाई वितरण गरिने छैन; बच्चालाई भर्ना गरिएको KG को 'फ्री प्रमाणपत्र' मा देखाइए अनुसार योजना अन्तर्गत अनुदान कटौती गर्नु अघि अभिभावकहरूले पूरा विद्यालय शुल्क तिर्नु आवश्यक छ। यदि कुनै विशेष परिस्थितिहरू छन् (जस्तै सम्पूर्ण महिना बिरामीको कारण अनुपस्थित), अभिभावकहरूबाट औचित्य र कागजात प्रमाण (अनुपस्थित महिनाका सबै स्कूल दिनहरू कभर गर्ने) प्राप्त गरेपछि, विद्यालयहरूले त्यो महिनाको लागि अनुदानको लागि EDB मा आवेदन दिन सक्दछन्। प्रत्येक केस यसको व्यक्तिगत योग्यता अनुसार विचार गरिनेछ। यद्यपि, यदि विद्यार्थीहरूको पूरा महिना अनुपस्थितिमा भ्रमण समावेश छ भने, यी केसहरूको लागि अनुदानको वितरण विचार गरिने छैन।
- यस आवेदनको सम्बन्धमा म वा मेरो तर्फबाट समय-समयमा उपलब्ध गराइएका जानकारी, सहयोगी कागजातहरू र प्रस्तुतिहरू (यसपछि सामूहिक रूपमा जानकारी भनिन्छ) सही र पूर्ण छन् भनी म यसद्वारा प्रतिबद्धता र वारेन्टी दिन्छु। म बुझ्छु कि जानकारीको आधारमा EDB ले आवेदन प्रक्रिया गर्नेछ।
- यदि (I) यस प्रतिबद्धता र घोषणामा म वा मेरो तर्फबाट दिइएको कुनै प्रतिनिधित्व गलत वा धामक छ वा गलत साधन प्रदान गरिएको छ भने; वा (II) यदि मैले यस प्रतिबद्धता र घोषणाको कुनै प्रावधानहरूको पालना गर्न असफल भएँ भने, HK SAR सरकारसँग यस प्रतिबद्धता र घोषणा वा कानून अन्तर्गत हुन सक्ने कुनै पनि शक्ति, अधिकार र उपचारहरूमा पूर्वग्रह नगरी HK SAR सरकारले तुरुन्तै यस आवेदनलाई अमान्य बनाउनु पर्नेछ वा, आवश्यकता भएमा, जारी गरिएको RC वा AP तुरुन्तै अमान्य गर्नु पर्नेछ; र म मुकदमेबाजी र / वा आपराधिक अभियोजनको लागि उत्तरदायी हुन सक्छु।
- व्यक्तिगत जानकारी सङ्कलन कथन**  
म बुझ्छु र सहमत छु:  
**संग्रहको उद्देश्य**  
यस फारममा आवेदकले उपलब्ध गराएको व्यक्तिगत डेटा EDB ले निम्नमध्ये एक वा बढी उद्देश्यका लागि प्रयोग गर्नेछ:  
(a) किन्डरगार्टन भर्ना, व्यक्तिगत अनुदान र अनुदानका साथै EDB द्वारा प्रदान गरिएको शिक्षा सेवाको लागि दर्ता प्रमाणपत्रको लागि आवेदनको योग्यता र काउन्टर-जाँचको प्रक्रिया, प्रमाणीकरण र मूल्याङ्कन सम्बन्धी गतिविधिहरू;  
(b) माथि उल्लेखित (i) मा उल्लिखित आवेदनको प्रशोधन, प्रमाणीकरण, योग्यताको मूल्याङ्कन र काउन्टर-जाँचको सम्बन्धमा अन्य सम्बन्धित सरकारी ब्यूरो/विभागहरूको डाटाबेससँग व्यक्तिगत डाटा मिलाउने सम्बन्धी गतिविधिहरू;  
(c) EDB को रेकर्डहरू प्रमाणीकरण / अद्यावधिक गर्ने उद्देश्यका लागि EDB को डाटाबेस भित्र व्यक्तिगत डेटा मिलान सम्बन्धी गतिविधिहरू; र  
(d) तथ्याङ्क संकलन, अनुसन्धान, र सरकारी प्रकाशनहरू सम्बन्धी गतिविधिहरू।  
यस फारम र यस फारमको प्रशोधनको क्रममा आवश्यक व्यक्तिगत डेटाको प्रावधान अतिव्यय छ। यदि आवेदकले ती व्यक्तिगत डेटा प्रदान गर्दैन भने, EDB ले आवेदन ह्यान्डल गर्ने वा थप प्रक्रिया गर्न सक्षम नहुन सक्छ।
- स्थापानांतरण गर्नेहरूका वर्गहरू**  
(i) आवेदकद्वारा प्रदान गरिएको व्यक्तिगत डेटा EDB मा काम गर्ने व्यक्तिहरूलाई उपलब्ध गराइनेछ। यस बाहेक, तिनीहरूलाई तल सूचीबद्ध पक्षहरू वा परोपस्थितिहरूमा हस्तान्तरण वा खुलासा गर्न सकिन्छ:  
(ii) माथिको अनुच्छेद (a) मा उल्लिखित उद्देश्यहरूको लागि अध्यागमन विभाग र विद्यार्थी वित्त कार्यालय सहित अन्य सरकारी ब्यूरो र विभागहरूमा;  
(iii) माथिको अनुच्छेद (a) मा उल्लिखित उद्देश्यहरूको लागि सम्बन्धित विद्यालय;  
(iv) कर्मचारी, एजेंट, सेवा प्रदायक वा संस्थाहरू, डाटा तयारी सेवा प्रदायक कम्पनीहरू सहित, EDB द्वारा माथिको अनुच्छेद (a) मा उल्लिखित उद्देश्यहरूको लागि सेवा वा सल्लाह प्रदान गर्न सल्लग्न;  
(v) जहाँ आवेदकले यस्तो खुलासा गर्न आफ्नो तोकिएको सहमति दिएको छ र जहाँ हडकडमा लागू हुने कानून वा अदालतको आदेश अन्तर्गत त्यस्तो खुलासा गर्न अधिकार प्रदान गरिएको छ वा आवश्यक छ।
- व्यक्तिगत डेटा पहुँच**  
आवेदकसँग EDB द्वारा राखिएको आफ्नो व्यक्तिगत डेटा पहुँच र सुधार गर्न अनुरोध गर्ने अधिकार छ। व्यक्तिगत डेटा पहुँच वा सुधारको लागि अनुरोध P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong मा Senior Clerical Officer (Kindergarten Administration 2) लाई लिखित रूपमा वा scoekga21@edb.gov.hk मा इमेल गर्नुपर्छ।
- यो प्रतिबद्धता र घोषणा हडकडको कानून बमोजिम शासित र व्याख्या गरिनेछ, म र HK SAR सरकारले अपरिवर्तनीय रूपमा हडकडको अदालतको विशेष अधिकार क्षेत्रमा प्रस्तुत गर्नेछौं।
- मैले यस प्रतिबद्धता र घोषणाका प्रावधानहरू ध्यानपूर्वक पढेको छु र यस प्रतिबद्धता र घोषणा अन्तर्गत मेरा दायित्वहरूलाई पूर्ण रूपमा बुझेको छु।

आवेदकको हस्ताक्षर: \_\_\_\_\_

मिति: \_\_\_\_\_ Y \_\_\_\_\_ M \_\_\_\_\_ D

**आवेदन पेश गर्नको लागि चेकलिस्ट**

- के आवेदन फारम सही रूपमा भरिएको छ र भाग V मा उपक्रम र घोषणामा विधिवत हस्ताक्षर गरिएको छ?
- के तपाईंको परिचय पत्रको प्रतिलिपि संलग्न गरिएको छ?
- के सबै बालबालिका(हरू) को पहिचान कागजातको प्रतिलिपि संलग्न गरिएको छ?
- यदि बच्चा तपाईंको बच्चा होइन भने, के तपाईंले आवेदन फारमको भाग III मा सान्दर्भिक समर्थन प्रमाणहरू (पहिचान कागजातको प्रतिलिपि र बच्चाको बुबा/आमाको अख्तियारी पत्र) सहित बच्चासँग आफ्नो सम्बन्ध निर्दिष्ट गर्नुभएको छ?
- के तपाईंले हडकडमा पत्राचारको ठेगाना प्रदान गर्नुभएको छ?
- हुलाकद्वारा आवेदनको लागि, के तपाईंले EDB (P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong) को सही हुलाक ठेगाना लेख्नुभएको छ र आवेदन पत्र पठाउनको लागि खाममा पर्याप्त हुलाक टिकट जोड्नुभएको छ? कृपया ध्यान दिनुहोस् कि कुनै पनि कम भुक्तान गरिएका मेल वस्तुहरू हडकड पोष्टद्वारा फालिनेछ।
- के तपाईंले भरेको आवेदन फारमको फोटोकपी राख्नुभएको छ?